



Σε ένα παραθαλάσσιο κτήμα με ελιές, αμπέλια και κωνοφόρα δέντρα, η οικογενειακή αυτή εξοχική κατοικία για τρεις γενιές σχεδιάστηκε με οδηγό τη γεωμετρία του ελαιώνα, δανειζόμενη τις χαράξεις του για τη διαρρύθμιση των χώρων.

On a seaside estate with olive trees, vineyards and conifers, this family holiday home for three generations was designed with the geometry of the olive grove as a guide for the layout of its buildings, which are nested among the olive trees.

design by MARIA DOXA | design team HARIS SGOURIDOU, MARIA ELENI CHATZOPOULOU
structural engineering ANGELOS KOTTIKAS & MANOS KYRIAZIS | E/M engineering: MARKOS KAFETZOPOULOS
lighting design LUUN | landscaping EVA PAPADIMITRIOU - OUTSIDE

text MARIA DOXA | photos LOUIZA NIKOLAIDOU

PAROS ISLAND | GREECE

MEDITERRANEAN GARDEN

Από τα τέσσερα κτίρια, τα δύο τοποθετήθηκαν παράλληλα με τις γραμμές φύτευσης των ελαιόδεντρων και τα άλλα δύο στις 45 μοίρες, κατά τις διαγωνίους του ελαιώνα και στον άξονα της θέας προς το χαρακτηριστικό δίλοφο της ανατολικής ακτής του νησιού. Κατά τον σχεδιασμό, δόθηκε έμφαση στη συνύφανση του μεσογειακού κήπου με

τους όγκους κατοίκησης και τα δύο υδάτινα στοιχεία. Η παλέτα των υλικών των εξωτερικών χώρων διευρύνθηκε για να συμπεριλάβει μια πληθώρα υφών, μεγεθών, γεωμετριών και χρωμάτων: εμφανής λιθοδομή και σοβατισμένοι λευκοί όγκοι, παλαιωμένοι κυβόλιθοι και χυτά βοτσαλωτά δάπεδα σε γήινες αποχρώσεις, βυζαντινές στρώσεις αμμοβολισμένου

μαρμάρου, ψηφίδες, τσιμεντοκονίες, μωσαϊκά και ξύλο. Η εναλλαγή των υλικών στους εξωτερικούς χώρους διημέρευσης της κατοικίας συνδέεται με την ποικιλία των φυτών και την ανάμειξη αυτών με φυσικό τρόπο. Χειροποίητες λεπτομέρειες από μέταλλο, μάρμαρο, κεραμικά υλικά και βότσαλα δημιουργούν σημεία αναφοράς στην οπτική περιήγηση.



Of the four buildings, two were placed parallel to the planting lines of the olive trees, and the other two at 45 degrees, at the diagonals of the olive grove, on axis with the view to the two characteristic hills of southeastern Paros. Throughout the design, emphasis was placed on the interconnectedness of the Mediterranean garden with the building volumes and the water elements. The range of materials used for the outdoor living spaces has been expanded to include a variety of textures, sizes, geometries, and colors: exposed stonework and plastered white volumes, cobblestones and cast pebble floors with marble borders in earthy tones, sand-blasted marble floors, mosaic tiles, cement and terrazzo floors, and wood. The alternation of material finishes of the exterior built surfaces resonates with the variety and mixing of the species of the Mediterranean garden in a natural way. Hand-crafted details in iron, marble, ceramic and stone create visual focal points.



Τα τρία από τα τέσσερα κτίρια είναι λευκά, ισόγεια, με διάσπαση όγκου ανά 10m μήκους όψης και ανοίγματα παραδοσιακών αναλογιών και μεγεθών. Σε καθένα από τα δύο μεγαλύτερα κτίρια, ένα άνοιγμα επτά μέτρων με συρόμενα χωνευτά υαλοστάσια ενοποιεί τον εσωτερικό με τον εξωτερικό σκιερό χώρο της πέργκολας, μεγιστοποιώντας τη θέα

προς τη θάλασσα από τους εσωτερικούς χώρους διημέρευσης και την εμπειρία της διαμονής κοντά στη φύση. Στην πίσω πλευρά κάθε κατοικίας, προς τον ελαιώνα, η διάταξη των όγκων επιτρέπει τη δημιουργία αυλών, προστατευμένων στις τρεις πλευρές από τον θαλασσινό αέρα. Ο μικρότερος λευκός όγκος του ανεξάρτητου ξενώνα στη βορινή άκρη

της σύνθεσης, βρίσκεται στραμμένος κατά 45 μοίρες, με θέα προς τη Νάξο, πέρα από τη σκιά των πεύκων πλαγιασμένων από το μελτέμι.

Το τέταρτο κτίριο, πέτρινο, υπόσκαφο, σχήματος Γ, έχει φυτεμένα δώματα και σε συνδυασμό με δύο πέτρινους τοίχους αντιστήριξης σχηματίζει μια τετράγωνη περικόλειστη αυλή.

Three of the four buildings are single story, white, consisting of 10m long volumes, with small windows of traditional proportions and sizes. In each of the two main buildings, a large opening, seven meters wide with sliding recessed glazing, unites the interior and exterior living space with the outer shaded space of the pergola, maximizing the sea view and proximity to nature. In the back, tree-lined courtyards are created, protected from the sea breeze. A third, smaller white volume, the independent guest house at the northern end of the composition, is facing 45 degrees, overlooking Naxos, beyond the shadow of the pines that have been bent from the meltemi. The fourth building is underground, made of stone, with a green roof. It consists of an L-shaped volume and two retaining stone walls to form a square, enclosing a completely protected sunken courtyard.



Μέσα σε αυτή, δημιουργείται ένας κήπος με κυπαρίσσια, εσπεριδοειδή και θάμνους μυρωδικών, τελείως προστατευμένος από τον θαλασσινό αέρα. Ο όγκος αυτός, που φιλοξενεί την κουζίνα και τα δωμάτια προσωπικού, είναι τοποθετημένος έτσι ώστε λειτουργικά να εξυπηρετεί τα δύο μεγαλύτερα κτίρια και να μοιράζει τις κινήσεις προς εκείνα, τόσο από τους

χώρους στάθμευσης όσο και από την αυλή των εσπεριδοειδών. Ο ελαιώνας που διατηρήθηκε και επεκτάθηκε με τη μεταφύτευση των ελαιόδεντρων που βρίσκονταν στο περίγραμμα της εκσκαφής και ο μεσογειακός κήπος που δημιουργήθηκε μπροστά από την κατοικία αλλά και εντός των αυλών αυτής, πρωταγωνιστούν

στη σύνθεση. Τα τρία ισόγεια λευκά κτίρια οριοθετούν τον ελαιώνα και αγκαλιάζουν τον μεσογειακό κήπο με τη χαμηλή βλάστηση. Το υπόσκαφο πέτρινο κτίσμα λειτουργεί ως πυκνωτής, από τη μία ως κτίριο-τοπίο στην οροφή του και από την άλλη ως τεχνητή ρεματιά, όπου αναπτύσσονται δέντρα προστατευμένα από τον αέρα και την αλμύρα.

A cypress and citrus garden with aromatic herbs planted around the orange and lemon trees provides fresh ingredients for the kitchen adjacent to it, occupying one arm of the L-shaped building while the second arm is occupied by staff rooms. This encaved volume is placed so that it functionally facilitates the two main buildings and distributes the movements to them, both from the parking lots as well as from the enclosed citrus yard. The olive grove that was preserved and expanded with the transplantation of the olive trees that were in the outline of the excavation, and the Mediterranean garden that was created in front of the house and inside its courtyards, are the protagonists of the composition. The three ground floor white buildings form the border of the olive grove and embrace the low-vegetation Mediterranean garden. The sub-surfaced stone building has a twin role, extending the landscape via its planted roof and forming an artificial ravine where trees grow protected from the wind and salt.



Σε αντίθεση με την ποικιλία χρωμάτων, υλικών και υφών των εξωτερικών χώρων διημέρευσης και του κήπου, στο εσωτερικό της κατοικίας επικρατούν οι αυστηρές γραμμές, η περιορισμένη χρήση των υλικών και η λιτή διακόσμηση. Στις οροφές παραμένει το ανεπίχριστο σκυρόδεμα, με επιμελημένες εξαρχής τις χαραξίσεις του ξυλότυπου της πλάκας

οπλισμένου σκυροδέματος. Οι τοίχοι, πάχους άνω των 50cm είναι σοβατισμένοι λευκοί, με λίγες εσοχές, λειτουργικές και διακοσμητικές. Περιμετρικά, μεταξύ οροφής εμφανούς σκυροδέματος και λευκών τοίχων, δημιουργείται μια γραμμική εσοχή η οποία βοηθάει στη λιτή μετάβαση μεταξύ των δύο υλικών. Ο φωτισμός είναι κυρίως έμμεσος, προερχόμενος σε μεγάλο βαθμό από

απλές εντοιχισμένες σε ειδικά δημιουργημένες εσοχές τοίχων, ώστε να διατηρηθεί η λιτότητα των χώρων. Τα εντοιχισμένα έπιπλα είναι από δρυ στο φυσικό της χρώμα ή βαμμένη με ματ λευκή λάκα. Στα δάπεδα χρησιμοποιείται υπόλευκη τσιμεντοκονία, ενώ στους χώρους των υγρών χώρων μάρμαρο Διονύσου. *uu*

In contrast to the variety of colors, materials and textures of the outdoor living areas and the garden, inside the house the atmosphere is minimalistic. Strict lines, limited use of materials and simple decoration. The ceilings are of exposed concrete, with the marks of the formwork of the reinforced concrete slab carefully arranged during construction. The walls, over 50cm thick, are plastered white, with few functional and decorative recesses. Along the perimeter of the spaces, between the exposed concrete ceiling and white walls, a linear recess has been created to facilitate a clear transition between the two materials. The lighting is mainly indirect, coming largely from sconces built into specially created wall recesses, to maintain the simplicity of the spaces. The built-in furniture is made of oak in its natural color or painted with matte white lacquer. The floors are finished with whitewashed cement mortar, while the kitchen and bathroom counters are covered with Dionysus marble. *uu*

